



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
GENERAL

TD/B/C.5/ORIGIN/75
15 July 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH/SPANISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

ВСЕОБЩАЯ СИСТЕМА ПРЕФЕРЕНЦИЙ

Правила происхождения

Записка секретариата ЮНКТАД

В настоящем документе содержатся соответствующие выдержки из сообщений, полученных от Кубы 1/, Румынии 2/ и Индонезии.

Куба

"...имеет честь препроводить настоящим список сотрудников Торговой палаты Республики Кубы, уполномоченных выдавать сертификаты Всеобщей системы преференций, а также образец печати Торговой палаты" 3/.

Румыния

"...имеет честь препроводить в приложении к настоящему уведомление Румынии, касающееся национального органа, уполномоченного выдавать бланк А сертификата происхождения ВСП, а также новые образцы печатей" 4/.

Индонезия

"...имеет честь препроводить настоящим фамилии, подписи и печати сотрудников отделений Министерства торговли и промышленности, расположенных в различных районах Индонезии, которые уполномочены утверждать сертификаты происхождения (бланк А) товаров для экспорта из Индонезии в рамках Всеобщей системы преференций" 5/.

Примечания

- 1/ Предыдущие уведомления см. TD/B/C.5/ORIGIN/1 и 29.
- 2/ Предыдущие уведомления см. TD/B/C.5/ORIGIN/14 и 67.
- 3/ См. приложение I.
- 4/ См. приложение II.
- 5/ См. приложение III.

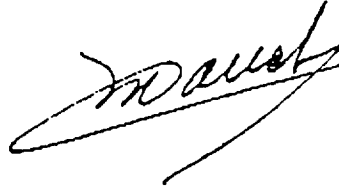
Annex I

CUBA

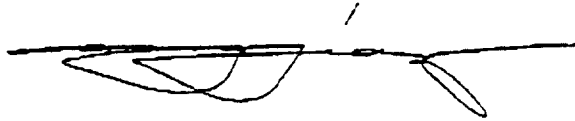
GENERALIZED SYSTEM OF PREFERENCES

OFFICERS AUTHORIZED TO SIGN CERTIFICATES OF ORIGIN
AND CERTIFICATIONS ISSUED BY THE CHAMBER OF COMMERCE
OF THE REPUBLIC OF CUBA

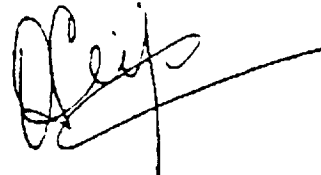
MARTHA CAMACHO FUNDORA
GENERAL SECRETARY



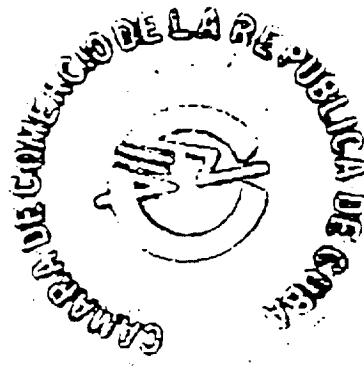
SARA MARTA DIAZ RODRIGUEZ
LEGAL DIRECTOR



ODALIS SEIJO GARCIA
OFFICER LEGAL DEPARTMENT



OFFICIAL SEAL OF THE CHAMBER OF COMMERCE OF THE REPUBLIC OF CUBA



Annex II

ROMANIA

The Ministry of Industry and Commerce has the honour to inform the UNCTAD Secretariat that with effect from March 1, 1997, the General Directorate for Integration and Multilateral Relations of the Ministry of Industry and Commerce of Romania is authorized to issue and stamp Form A certificates of origin required under GSP.

The specimen stamps which will be applied on these certificates of origin is as indicated hereunder:



The Ministry of Industry and Commerce of Romania would appreciate the UNCTAD Secretariat's kind assistance in relaying this information to all interested parties.

Annex III

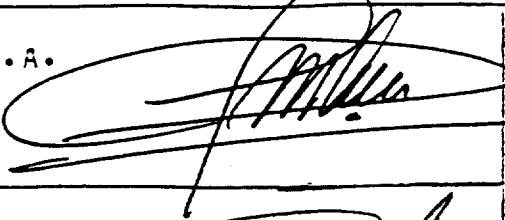
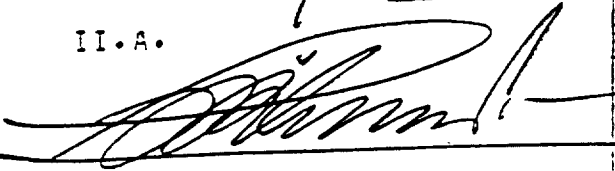

REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

S P E C I M E N

TGL. TERMA :
AGENDA NO :

Name of Official :

Signature :

I. Drs. Djamalus.	I.A. 
II. Drs. Said Darlan Bakri.	II.A. 
III. Andry Sukarmen, SE.	III.A. 

IV.


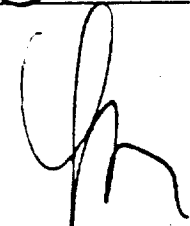
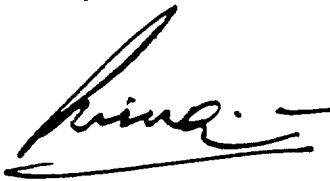


REPUBLIK OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRI AND TRADE


SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

I. <u>Drs. MIZARWAN</u> NIP.070005713	I.A 
II. <u>MOHD. NASIR</u> NIP.070004243	II.A 
III. <u>SUKIMAN WIDI SASMITA</u> NIP.090004097	III.A 

IV. C h o p



The stamp is circular with the text "DEPARTEMEN PERINDUSTRIAN DAN PERDAGANGAN" around the top edge, "KAB. INDRAGIRI HILIR" in the center, and "KAWIL PROPINSI RIAU" around the bottom edge. There is a stylized logo in the center.

REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name Of Official :

Signature :

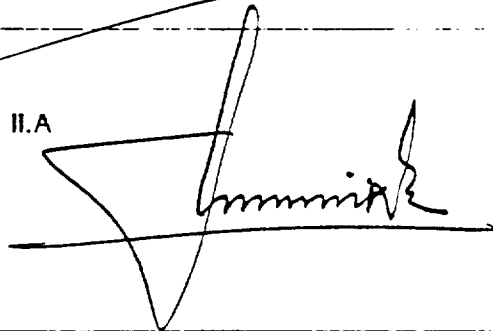
I. Ir. Bambang Susilobroto, MS.

I.A



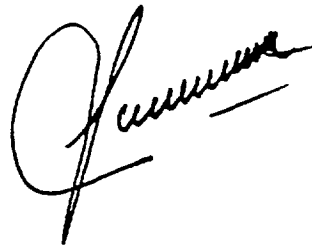
II. Drs. Arsenius Marbun

II.A



III. Dra. Yeni Watri

III.A



IV.

CHOP

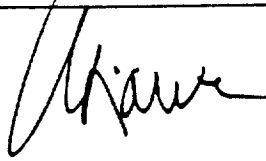
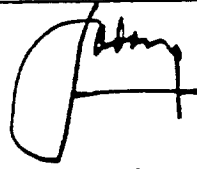



REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

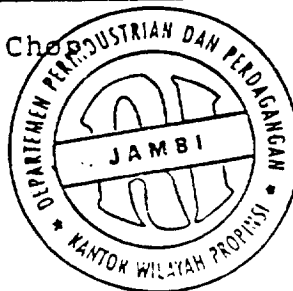
NAME OF OFFICIAL

SIGNATURE

1. Ir. Asianto Marsaid.	I.A 
2. Drs. Dadan Danuraswo.	II.A 
3. Abunawas, BBA.	III.A 

IV.

Chop

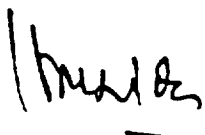
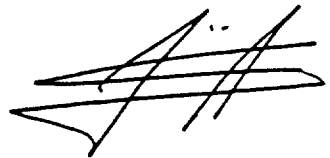
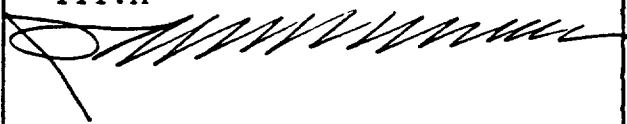


REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE


S P E C I M E N

Named of Official:

Signature:

I. HARIASA ADIWIJATA	I.A 
II. LUTFI UMAR, SH	II.A 
III.DRS. SALIM HOLIAN	III.A 

IV. Chop

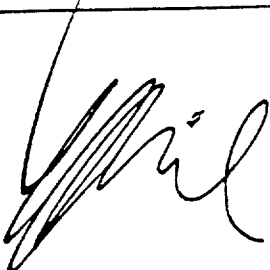

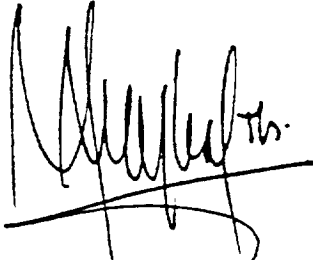



REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

S P E C I M E N

Named of Official:

Signature:

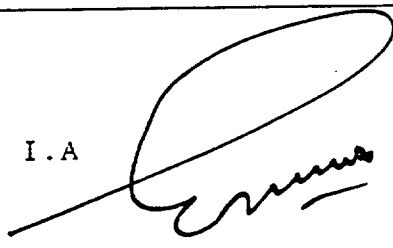
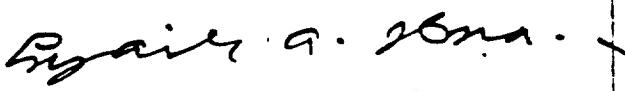
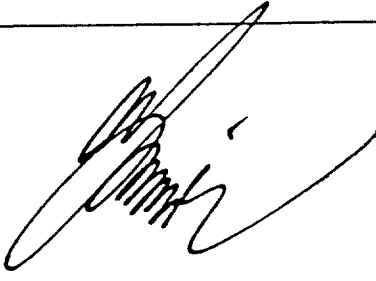
I. DRS. IRIANSYAH	I.A 
II. SYAFARUDDIN, SE	II.A 
III. UMI KALSUM	III.A 
IV. Chop 	

REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

S P E C I M E N

Named of Official:

Signature:

I. EPPY MIRZA, SE	I.A 
II. SYAIFUL ANWAR IBNA, SE	II.A 
III. UMARYADI IDRIS	III.A 

IV. Chop



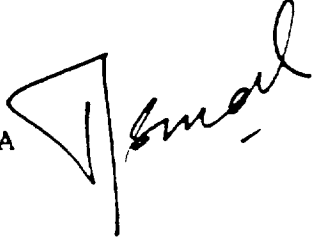
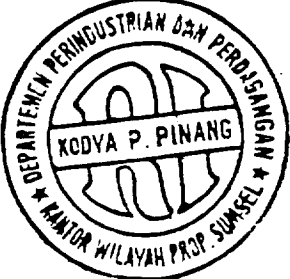


REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

S P E C I M E N

Named of Official:

Signature:

I. AHSJAD HARAHAP, SH	I.A 
II. SOENARDI JS.	II.A 
III. ISMED MAS ISHAK.	III.A 
IV. Chop 	

TGL. TERIMA :

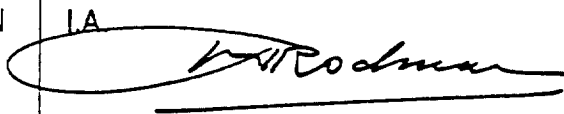
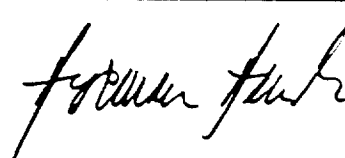
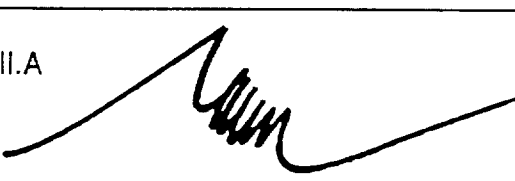
AGENDA NO :

REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

I. IR. H. MAMAN ABDUL ROCHMAN	I.A 
II. DRS. HERMAN HAMDAN	II.A 
III. DRS. RAHARDJO SLAMET	III.A 

IV.

Chop


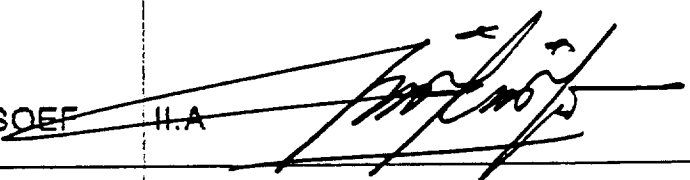



DEPARTEMEN PERINDUSTRIAN DAN PERDAGANGAN RI
KANTOR DEPARTEMEN PERINDUSTRIAN DAN PERDAGANGAN
KOTAMADYA BANDUNG

JL. SADANG TENGAH NO. 4 TELP. 2511513 BANDUNG 40134

REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

NAME OF OFFICIAL	SIGNATURE
I. NANANG SUBANAN, M.Sc	I.A 
II. DRS. SJAFRIL ARIEF JOESOEF	II.A 
III. ROSELINE TAMPUBOLON, SH	III.A 

IV. CHOP

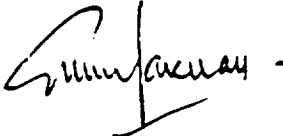

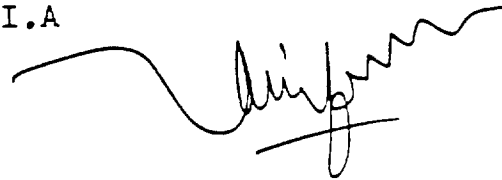
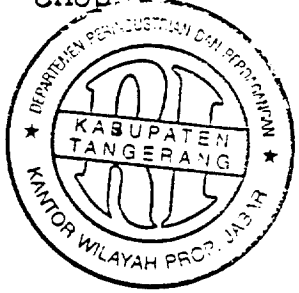


REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

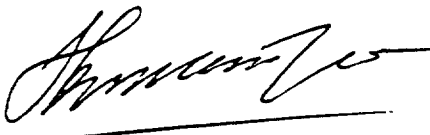
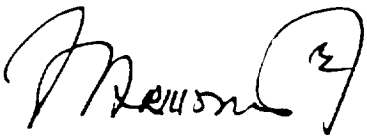
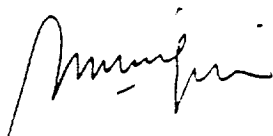
I. Drs. Monang Aruan	I.A 
II. Hasman Hasan, SE	II.A 
III. Drs. Arifien Rusmana	III.A 
IV. Chop. 	

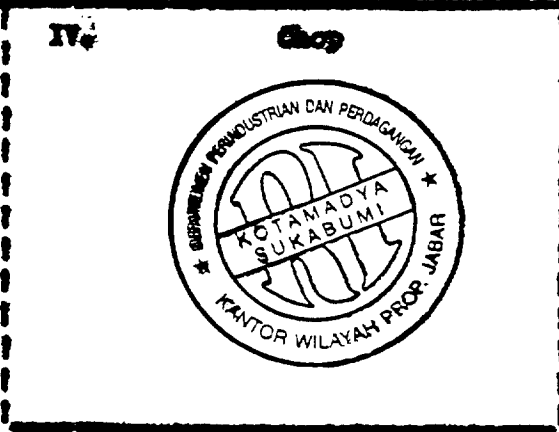
REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

NAME OF OFFICIAL

SIGNATURE

<p>I, HERDARJAT SATJAPUTRA, SE</p>	<p>I.a </p>
<p>II, DRS. R.W. BHARMANAN S</p>	<p>II.a </p>
<p>III, LINDRI PRAGENATI, SE</p>	<p>III.a </p>

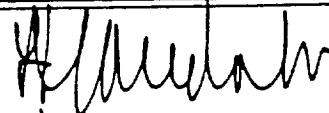
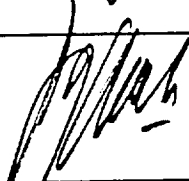




REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of Official:

Signature:

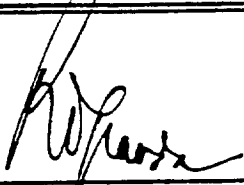
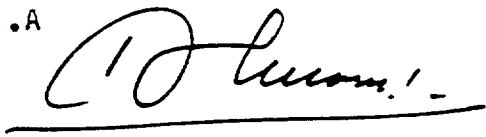
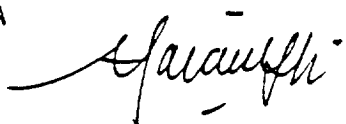
I. H.R. HAMDANI, SE	I.A.	
II. M. SYAHRIL, SH	II.A.	
III. AMRITSAR, SMI	III.A.	
IV.	Chop	

REPUBLIC OF INDONESIA
 MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name Of Official :

Signature:

I. ATANG ROHANDA, S.Teks.	I.A. 
II. DUDUNG ABDURACHMAN, SE.	II.A 
III. DRA. MARIA ULFAH	III.A 



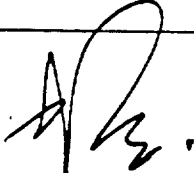


REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

I. Ir. Anggar Budihidayat NIP. 090008196	I.A 
II. Drs. Kartiwa NIP. 070004300	II.A 
III. Drs. Kaswa NIP. 090006951	III.A 

IV.






REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

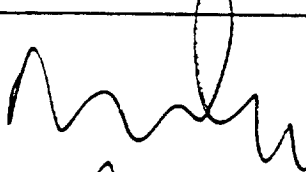
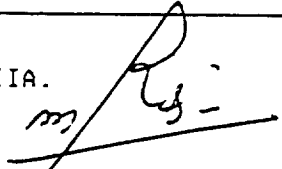

I. I C H S A N	IA. 
II. SALADINSYAH	IIA 
III. Chop. 	

REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

S P E C I M E N

Name of Official :

Signature :

I. Moesono	IA. 
II. Murati Farida	IIA. 
III. Rachman Kosasih	IIIA. 

IV.

Chop



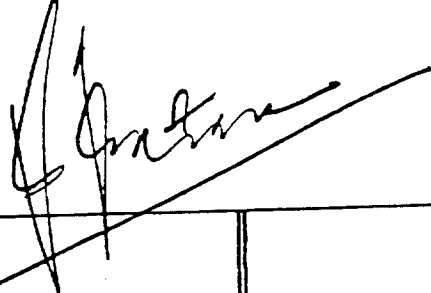



**REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE**

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

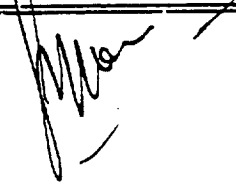
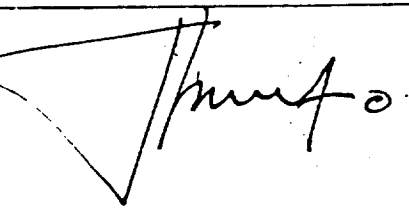
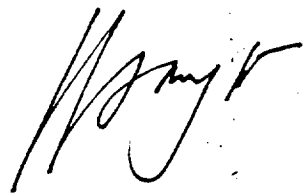
I. Soemarsono MK.	I.A. 
II. Drs. Moch. Asremin.	II.A 
III. Drs. Sukaton.	III.A 
IV. <p style="text-align: center;">Chop</p> 	

**REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE**

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

I. IR. SOEPONO DARMO	I.A 
II. SUNARYO, SH	II.A 
III. DRS. GESANG WIBOWO	III.A 

IV.

Chop


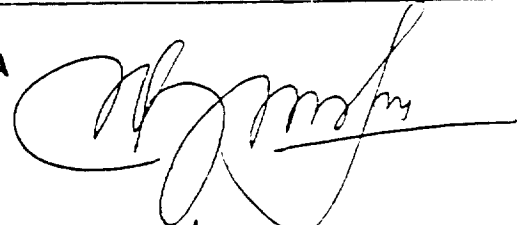
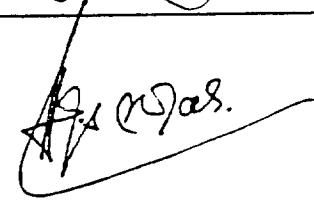


**REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE**

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

I. Junaidy	I.A 
II. Dra. Nur' aenah	II.A 
III. Titiek Sunardiyati	III.A 

IV.

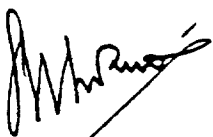

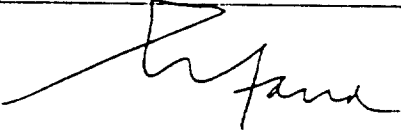


REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

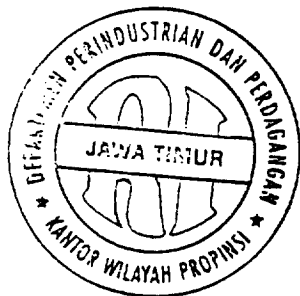
Name of Official :

Signature :

I. SUHARNO	I.A	
II. DRS. KETUT SUWIDJA	II.A	
III. DRS. HABIS AFFANDI	III.A	

IV.

Chop

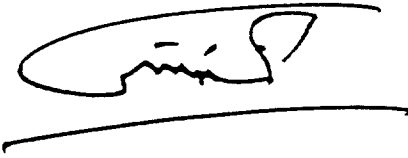




REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

I. ARSYAD DJARNIE, SH	I.A. 
II. DRS. SOETARYO SOERADI	II.A 
III. DRA. IDA KARTINI	III.A. 

IV.

Chop


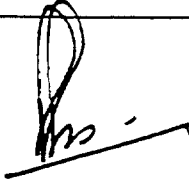



REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

I. Ir. Muhammad Dahani.	I.A 
II. Drs. Muhammad Muchlis.	II.A 
III. Drs.H. Syachrani Azima.	III.A 


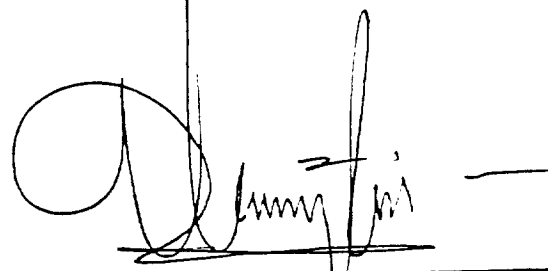
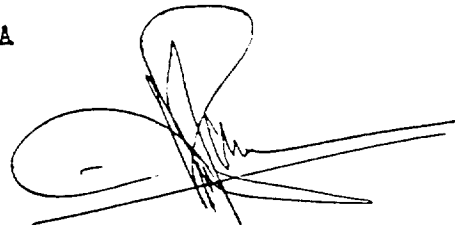
IV.



REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE
SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

I. Drs. Subardjo	I.A 
II. Muhammad Arsyad	II.A 
III. M. Ali Sofwan	III.A 

IV. Chop


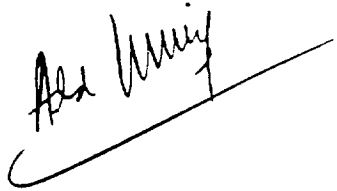



REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

I. Drs. MANETURI A. SANGKAI	I. A 
II. Drs. ABDUL HALIM	II. A 
III. BAHRUDDIN, SE	III. A 

IV.

CHOP






REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

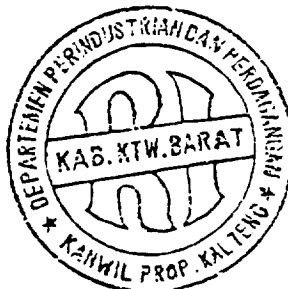
Name of Official :

Signature :

I. Drs. MASRAL RADJUDDIN	I. A 
II. IMAN WIYONO, SE	II. A 
III. GUSTI BASRI	III. A 

IV.

CHOP

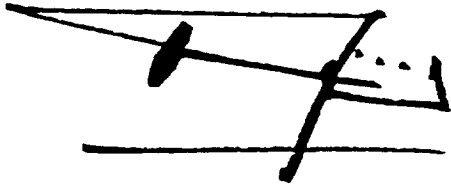




REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE


S P E C I M E N

Name of Official :

Signature :

I. AMINUDDIN, M	I.A. 
II. SARBALI SAMSUDINATA	II.A. 
III. DRS. R A M L I	III.A. 

IV. CHOP



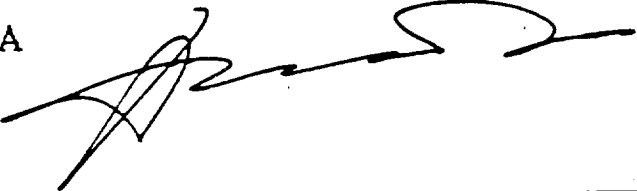


The stamp is circular with the following text: 'DEPARTEMEN PERINDUSTRIAN DAN PERDAGANGAN' at the top, 'KOTAMADYA BALIKPAPAN' in the center, and 'KANTOR WILAYAH PERDAGANGAN KALIMANTAN TIMUR' at the bottom. It features a central logo with the letters 'OP' and 'W'.

REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

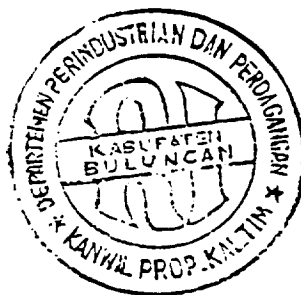
Name of Official :

Signature :

I. IR. ANDREAS SUKARDJONO	I.A 
II. ABDUL DJABAR, SE	II.A 
III. HASAN BASRI, SE	III.A 

VI.

Chop



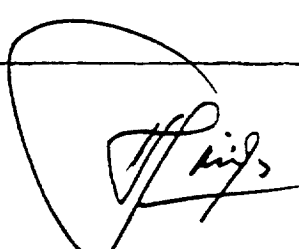


REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

<p>I. DRS. H. ABD. CHAMID</p>	<p>I.A</p> 
<p>II. DRS. ZAINAL ARIFIN</p>	<p>II.A</p> 
<p>III. DRA. HADIJAH</p>	<p>III.A</p> 

VI.




Chop



REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADES P E C I M E N

Name of Official :

Signature :

I. DRS. H.E. KADARISMAN	I.A. 
II. IR. I WAYAN KEREPEDE	II.A. 
III. DRS. LALU HILMY	III.A. 

IV.



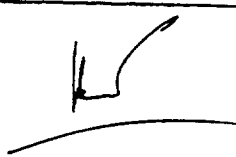


REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPFCIMEN

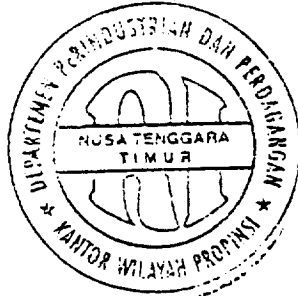
Name of Official :

Signature :

I. Drs. Willem Therik	I.A 
II. Drs. I Putu Suraputra	II.A 
III. Drs. M. Ndolu Eoh	III.A 

IV

Chop

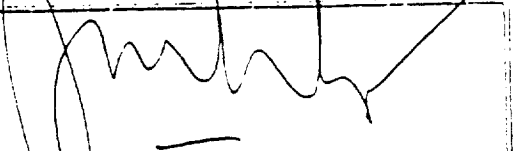
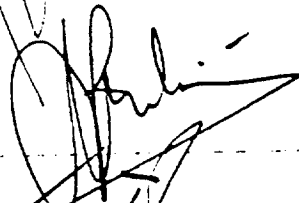
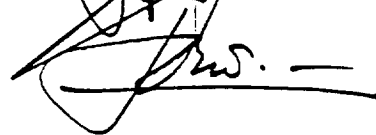


REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

I. D.S. JULIUS LAMOND	I.A 
II. D.S. FERDINAND AMALO	II.A 
III. YONAS A. MELUBAIS	III.A 

IV

Chop



REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

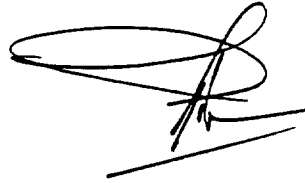
SPECIMEN

Name of Official

Signature :

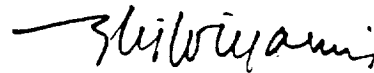
I. Drs. Abdul Razak

I.A



II. Ir. Sri Winarni

II.A



III. Drs. M. Ridwan Kasim

III.A



IV.



MANISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

S P E C I M E N

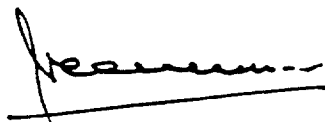
Name of official :

signature :

I.

Drs. Piet Kaawoan

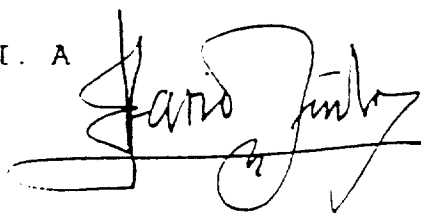
I. A



II.

Drs. Djaridin Nento


II. A



III.

Drs. Marthen J. Poli

III. A


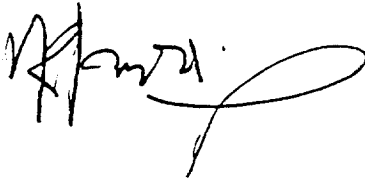



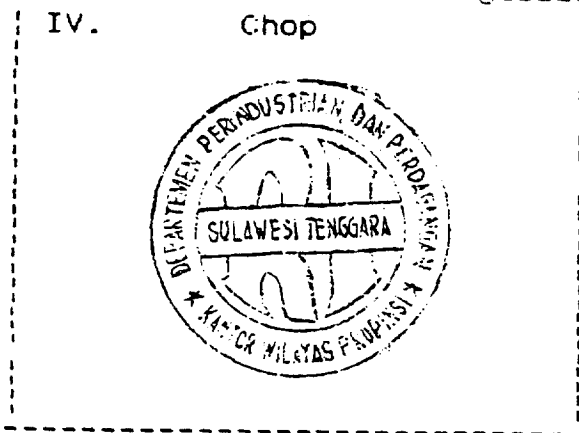
IV.

Chop


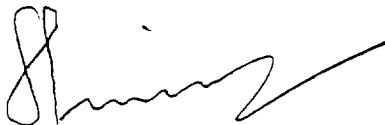
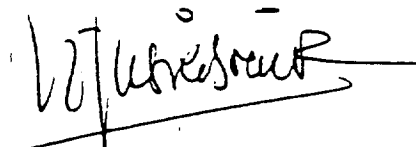



REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE
S P E C I M E N

Name of Official	Signature
I. Drs. TEDJOMURTI	I.A 
II. Drs. Anifuddin Paturusi	II.A 
III. Drs. Muh. Djufri Wahab	III.A 



REPUBLIC OF INDONESIA
 MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE
 S P E C I M E N


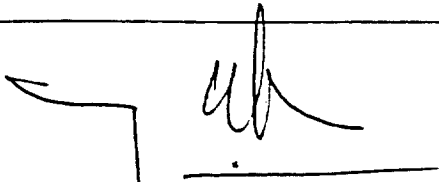
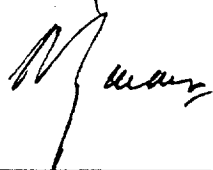
Name of Official	Signature
I. Drs.H.Nadjamuddin Zakariah	I.A 
II. Sulaiman Raja, SE	II.A 
III. Mustapa Bakri Lompi	III.A 
IV. Chop 	

REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of Official :

Signature

I. DRS. TAHIR TALIH	I. A 
II. DRS. DJAFAR HAFID	II. A 
III. DRS. MUH JUNUS MANA	III. A 

IV.


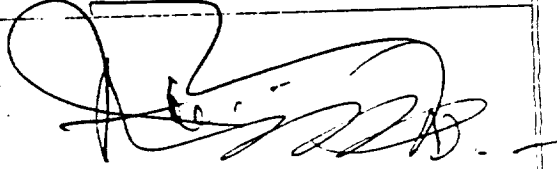
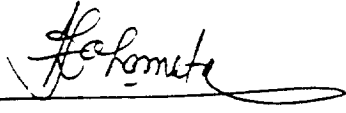


REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

I. Drs. Moh. Taher Taceda	I.A 
II. A. Halim Tauda	II.A 
III. Wiesye Tahamata, SH.	III.A 

IV.

Chop

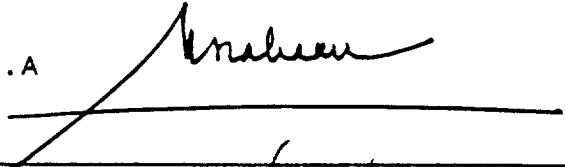
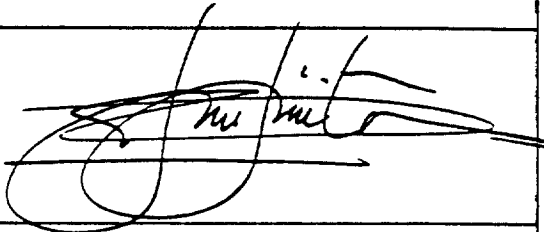



REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

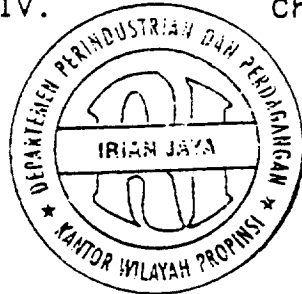
SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

I. Drs. Marihot Siahaan	I.A 
II. Drs. S.H. Panjaitan	II.A 
III. Drs. Setya Budhi	III.A 

IV. Chop

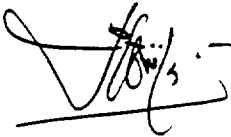
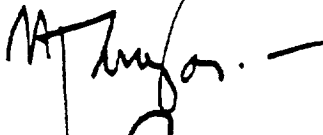
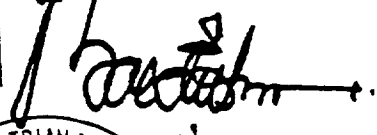
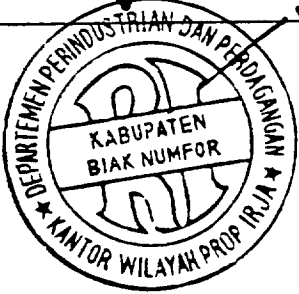


REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of official :

Signature :

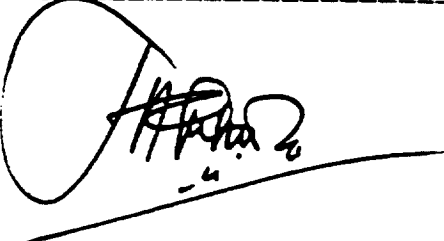
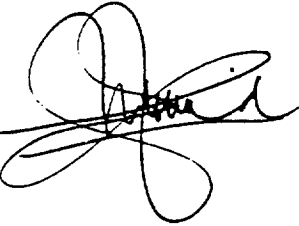
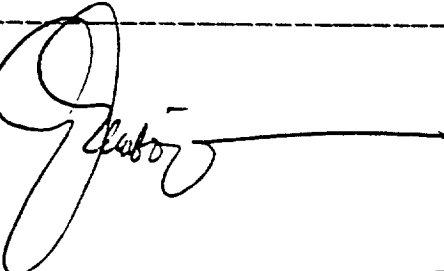

I. Marthen K. Patintingan, SH	I.A 
II. Nathan Kanan Tumari, BA	II.A 
III. Budi Utomo	III.A 
IV.	Chop 

REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

S P E C I M E N .

Name of Official :

Signature :

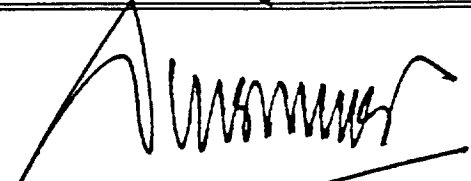

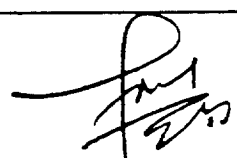
I. HOESEIN KASTELLA.	I.A 
II. SALEH HAMID ABDULLAH.	II.A 
III. Drs. SUHARTA SEMBIRING.	III.A 
IV. Chop 	

REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

S P E C I M E N

Name of Official :

Signature :

I. Drs. MONANG SITORUS	I.A 
II. SUKARNA, SH	II.A 
III. YACOB LELEULY, S.Sos	III.A 

IV.



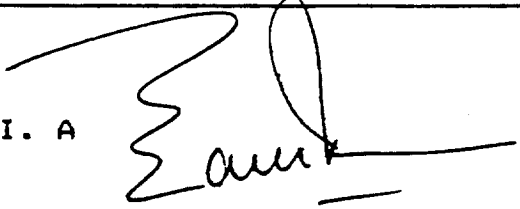
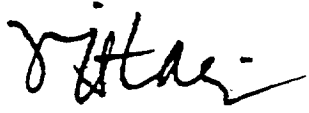
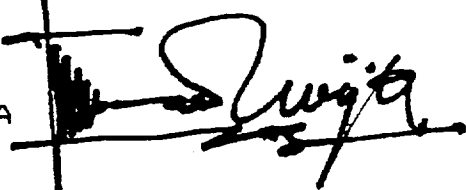

The stamp is circular with the following text: "DEPARTEMEN PERINDUSTRIAN DAN PERDAGANGAN" at the top, "KABUPATEN MANOKWARI" in the center, and "KALIMANTAN BARAT" at the bottom. There are stars on either side of the bottom text.

REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name Of Official :

Signature :

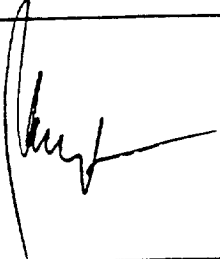

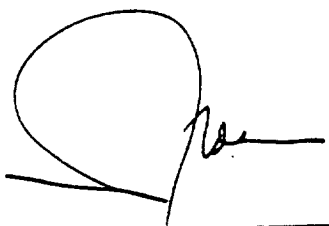
I. ABNER WAMBRAUW, B.Sc	I. A 
II. F. CH. MANGASIK, SE	II. A 
III. MARTHINUS NOYA, S.Sos	III. A 
IV. CHOP 	

REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

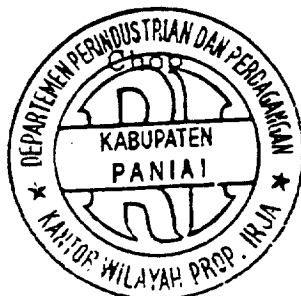
SPECIMEN

Name of official :

Signature :

I.DRS. MUCHLIS TAMAMI	I.A	
II. AGUSTIEN MANOPPO	II.A	
III. ADAM MARADJABESSY	III.A	

IV.



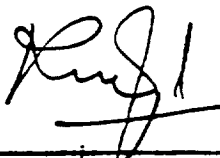


REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

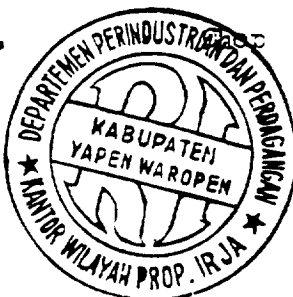
SIEGELIN

Name of Official :

Signature :

I. DRS. HERMAN MERENO	I. A. 
II. D.L. TOBIENG	II. A. 
III. RUTH PATASIK	III. A. 

IV.



REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

S P E C I M E N

Name of Official :

Signature :

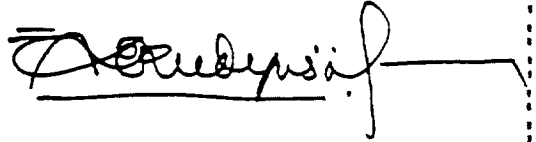
I. Martin Marcus Ruaboirusi

I.A



II. Kamaruddin Nababan

II.A

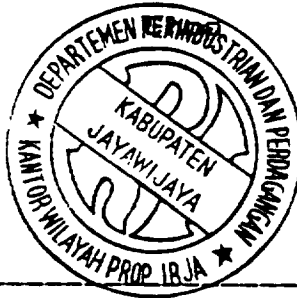


III. Amandus Ngamel

III.A



IV.

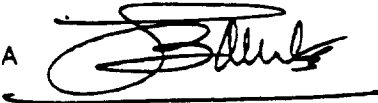

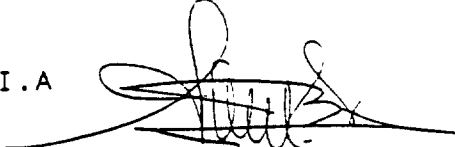


REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

SPECIMEN

Name of Official :

Signature :

I. YUSUF WALLY, SE	I.A 
II. DRS. RENIUS PAKPAHAN	II.A 
III. ASYIKIN ABUBAKAR	III.A 
IV. Chop 